Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garanträtten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

Produkten är ett halvstatiskt rep som avses för arbeten på hög höjd, vid speleologi, canyoning och räddningsarbeten. Denna produkt är avsedd att användas i ett fallskyddssystem som skydd mot risk för fall från hög höjd. Rep av typ A lämpar sig bättre för utförande av arbeten på rep på hög höjd samt positioneringsarbeten, jämfört med rep av typ B. Repen av typ B har lägre prestanda än de av typ A. Vid användning måste du fästa större uppmärksamthet på nötning, skåror och normalt slitage, utöver att minska risken för fall. De smala repen (Typ B) kan kräva särskilda repregleringsmekanismer och kräver större försiktighet vid användning.

Varning: repet Blazer används för nedstigningar /snabbevakueringar, som orsakar betydande temperaturhöjningar på nedfirningsdonen och på repet. Av denna anledning är repmanteln i Aramide, vars huvudsakliga egenskap är att den bättre kan motstå värme. Om användaren klättrar ska han/hon använda ett dynamiskt rep enligt normen EN 892. Man ska aldrig använda statiska rep om användaren kan befinna sig i ett falläge som överstiger Faktor 1.

Användning

Innan repet används ska man noga rulla ut det för att undvika att det snor sig. Ett nytt rep, innan det används, ska blötas och torkas långsamt. Eftersom det blir cirka 5% kortare måste man ta detta med i beräkningen när man räknar ut den längd som behövs. Om möjligt, är det bäst att blöta repet och låta det torka direkt på spolen. De olika komponenterna i ett försäkringssystem (selar, karbinhakar, förankringspunkter, nedfirningsdon) ska överensstämma med normerna EN. Vid användning av repet ska detta vara i kontakt med karbinhakar eller rundade ytor, undvik att låta repet passera direkt på en spik eller i en platta. Förhindra att det skapas slack i repet mellan användaren och förankringspunkten. Vid användning tillsammans med en mekanisk anordning ska man försäkra sig om att repets diameter och andra egenskaper lämpar sig för denna anordning. Varning; när repet är nytt är broms- och försäkringsanordningarnas effektivitet betydligt sämre. Repet ska skyddas från skarpa kanter och använda redskap. Fästsystemet bör ha ett motstånd som är förenligt med bestämmelsen EN 795 (>15 kN). Fästpunkten bör befinna sig i midjehöjd eller ovanför. Anslutning till en förankringsanordning eller en struktur ska göras som följer:

- för rep med sydd ögla, med hjälp av en koppling EN 362;
- för rep utan sydd ögla, skapa en ögla med hjälp av en åttaknop.

För fastknytning till selens förankringspunkt, i överensstämmelse med selens instruktionsmanual, rekommenderas en hårt åtdragen dubbelåtta. Den mista längd på det rep som skjuter ut från knuten ska vara 10 cm vid varje ända. Man ska aldrig binda fast sig vid repet med en karbinhake om det finns risk för fall.

Överlappning av 2 rep i karbinhakarna och i snabbkopplingarna medför brännskador på repet som kan göra att det går sönder. Vid nedstigning ska man kontrollera att repet är tillräckligt långt. Av försiktighetsskäl bör man slå en knut på repändan. För att knyta ihop två rep till ett dubbelt ska man alltid använda sig av en dubbel engelsk knut, en bandknop eller en åttaknut. Undvik branta nedstigningar som kan medföra brännskador på repet och accellerera slitaget på strumpan. Polyamid smälter vid en temperatur på 230°C. Denna temperatur kan uppnås vid alltför snabba nedstigningar. Vid fuktighet eller frost blir repet mycket känsligare och förlorar en del av sin motståndkraft.: öka försiktigheten i dessa fall. Före och under användning måste man betänka räddningsmöjligheterna vid eventuella svårigheter. Repet är en personlig utrustning och kan utsättas för svåra ooch osynliga skador vid användning när man inte själv är närvarande. Om ett rep är skuret i flera bitar ska det märkas i varje slutända

Varning: exponering av repet för UV-strålar kan avsevärt minska Aramidens motståndskraft. Var särskilt uppmärksam på detta vid Blazer-repets användning och inspektion, samt vid bedömning av slitage och åldrande.

BESIKTNING

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum. En intensiv användning av repet Blazer kräver noggrannare kontroll av dess skick efter användning: kontrollera visuellt och manuellt. Registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar. Kontakta tillverkaren för att veta tillverkningsåret om märkningen inte längre är läsbar. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- Skåror och/eller brännskador på strumpan;
- Överdrivet slitage på strumpan;
- Inre skador eller brott på kärnan;
- Märkbar förlängning jämfört med den ursprungliga längden;
- Diameter som verkar oregelbunden.

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2021, livslängd till 2033). Livslängden gäller om inget inträffar som kan förstöra produkten och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningasdatum och att resultaten registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT

Skydda produkten från ovannämnda risker. Använd helst en repsäck för transport och skydda repet från smuts samt begränsa intrassling.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Dette er et halvstatisk tau til bruk ved arbeider i høyden, huleforskning, juving og redningsarbeid. Produktet skal brukes som et fallhindrende system for beskyttelse mot fall fra høyde. Det er tau av typen A, heller enn av typen B, som hovedsakelig benyttes ved arbeider på tau i høyden og ved posisjoneringsarbeider. Tau av typen B har dårligere ytelser i forhold til tau av typen A. Når man bruker de førstnevnte, må man derfor være forsiktigere når det gjelder normal og unormal slitasje og kutt - i tillegg til at man må redusere fallrisikoen. De tynne tauene (av typen B) kan kreve spesielle reguleringsanordninger for de spesifikke tauene. De skal brukes med større forsiktighet enn det som er normalt.

Viktig: tauet Blazer brukes til nedstigning/raske evakueringer som forårsaker større varmeutvikling på bremsene og på tauet. Derfor er tauets hylse laget av aramid viss hovedegenskaper er stor varmemotstand. Dersom du er i gang med å klatre, skal du bruke dynamiske tau i.h.t. standarden EN 892. Du skal aldri bruke statiske tau dersom du kan befinne seg i en stilling med en fallfaktor som er større enn 1.

Bruk

Før du tar tauet i bruk, skal du rulle det forsiktig ut for å unngå at det vrir seg. Det nye tauet skal vætes og tørkes langsomt. Ettersom det krymper ca. 5 %, må du ta det med i beregningen for riktig lengde. Når det er mulig bør du væte tauet og la det tørke på spolen. De forskjellige delene i et sikringssysstem (sele, karabiner, forankringspunkter, taubrems m.m.) skal være i samsvar med EN-standardene. Når du bruker tauet må det være i kontakt med karabineren eller med runde flater. Unngå å føre tauet direkte over en spiker eller gjennom en plate. Unngå at det former seg en slakk på tauet mellom brukeren og forankringspunktet. Bruker du en mekanisk anordning, må du sikre deg at diameteren og de andre egenskapene for tauet er egnet for bruk sammen med anordningen. Viktig: når tauet er nytt er effekten av bremsen og sikringsutstyret betraktelig mindre enn når tauet er brukt. Tauet må beskyttes mot skarpe kanter og mot verktøyet du bruker.

Festesystemet må ha en motstand som er i overensstemmelse med standarden EN 795 (>15 kN). Festepunktet må være i høyde med eller over midjen. Oppbinding til en forankringsanordning eller en struktur skal gjøres på følgende måte:

- med et tau med sydd hempe, via en karabiner EN 362,
- med et tau uten sydd hempe lager du en hempe ved hjelp at en åttetallsknute.

Når du fester deg til festepunktet på selen, anbefaler vi en stram åttetallsknute i etterkant, i.h.t. bruksinstruksene for selen. Minstelengden på tauenden som stikker ut av knuten, skal være 10 cm i hver ende. Bind deg aldri opp i et tau med en karabiner dersom du kan risikere å falle. Overlapping av 2 tau i karabinere og i hurtigkoblinger gjør at tauet kan brenne og dermed slites. Ved nedfiring skal du alltid sjekke at tauet er langt nok. For sikkerhets skyld bør du lage en knute i enden av tauet. For å spleise to tau til bruk som ett, skal du alltid lage en engelsk dobbeltknute, en båndknute (slynge) eller en åttetallsknute. Unngå for raske nedstigninger da disse kan brenne tauet og gjøre at strømpen slites raskere. Smeltetemperaturen for polyamid er 230 °C. Det er den temperaturen som nås når nedstigningen blir for rask. Ved fuktighet eller ising blir tauet mye mer ømtålig og mister en del av motstandskraften. Du må derfor være ekstra varsom i slike tilfeller. Før og under bruk av tauet må du ta muligheten for redningsarbeid med i betraktning dersom det skulle oppstå vanskeligheter. Tauet er personlig utstyr og kan skades stygt med usynlige skader under bruk dersom andre skulle benytte seg av det. Om et tau er kuttet opp i flere biter, skal du merke hver av endene.

Viktig: dersom tauet utsettes for UV-stråler, kan aramidfibrene miste mye av sin motstandskraft. Vær da ekstra oppmerksom under bruk, kontroll, sjekking etter slitasje og elde av Blazer-tauet.

REVISJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Intensivbruken av tauet Blazer krever større kontroll av tauets tilstand etter bruk: kontroller det nøye både ved besiktigelse og med hendene. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig. Kontakt produsenten for å få vite produksjonsåret hvis etiketten ikke lenger er lesbar. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:

- oppkutting og/eller brenning av strømpen,
- stor slitasje av strømpen,
- indre skader eller skader på kjernen,
- stor forlengelse i.f.t. den opprinnelige lengden,
- ujevn diametertykkelse.

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2021, har produktet en levetid til slutten av 2033). Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT

Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene. Bruk helst en sekk til å bære tauet i under transport, beskytt det mot smuss og la det ikke tvinne seg.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство**. Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведете изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P. SpA. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P. SpA; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

Статические веревки предназначены для использования при работах на высоте, спелеологии, спасательных работах. Изделие предназначено для использования в системах защиты от падения с высоты. Веревки типа A больше подходят для работ на высоте и рабочего позиционирования, чем веревки типа B. Веревки типа B имеют меньшие прочностные показатели, чем веревки типа A. При использовании уделяйте больше внимания на истирание, порезы и общий износ, а также минимизируйте вероятность падения. Тонкие веревки (Тип B) могут потребовать особенного подхода к выбору устройств для работы с ними и более внимательного использования.

Внимание: Веревки серии Blazer могут использоваться для скоростного спуска/эвакуации. Эти виды деятельности значительно нагревают спусковые устройства и веревки. Поэтому оплетка этих веревок изготовлена из Арамида. Его главным преимуществом является увеличенная устойчивость к температурам. Если предполагается движение лазанием, пользователь обязан использовать динамическую веревку, удовлетворяющую стандарту EN 892. Статические веревки запрещено использовать в ситуациях, когда возможно падение с фактором больше 1.

Использование

Перед первым использованием аккуратно размотайте бухту веревки во избежание скруток. Новую веревку следует намочить, а затем просушить в нормальных условиях. Это связано с тем, что длина новой веревки может уменьшиться до 5%. Учтите этот факт, выбирая нужную длину. Если возможно, вы можете просушить веревку непосредственно на катушке. Различные компоненты страховочной цепи (привязи, карабины, анкерные ,спусковые устройства и т.д.) должны удовлетворять стандартам качества EN (ГОСТ Р ЕН). Во время использования веревка должна быть закреплена карабинами или привязана к поверхностям округлой формы. Избегайте крепления веревки непосредственно к точкам крепления. Избегайте провисания веревки между пользователем и анкерной точкой крепления. При использовании механических устройств, убедитесь, что диаметр веревки и другие характеристики совместимы с этими устройствами. Внимание: пока веревка новая, эффективность тормозных и страховочных свойств используемых вами устройств может быть значительно снижена. Веревку следует оберегать от контактов с острыми поверхностями. Используемые анкерные точки должны соответствовать стандарту EN 795 и обладать минимальной статической прочностью не менее 15 kN. Анкерная точка должна находиться на уровне пояса или выше. Для присоединения к анкерной точке или структурному элементу крепления следуйте следующим рекомендациям:

- для веревки с прошитым коушем используйте соединительный элемент по стандарту EN 362;
- для веревки без прошитого коуша завязывайте узел востьмерка для создания крепежной петли.

Для привязывания веревки к себе, в соответствии с инструкцией по эксплуатации к привязи, мы рекомендуем использовать плотно затянутый узел восьмерка. Минимальная длина свободного конца, выходящего из узла, должна быть не менее 10 см. Если есть риск падения, никогда не крепите веревку к себе при помощи карабина. При перехлесте двух веревок в одном карабине может произойти их оплавление с последующим разрушением. При спусках убедитесь, что веревка имеет достаточную длину. В качестве предохранительной меры завяжите на конце веревки узел. При соединении двух веревок для спуска используйте узелы грейпвайн или восьмерка. Избегайте слишком быстрых спусков, они могут привести к оплавлению или износу оплетки веревки. Температура плавления полиамида составляет 230°C. Такая температура может быть легко достигнута во время слишком быстрого спуска. Под воздействием окружающей среды или мороза веревка снижает свои прочностные характеристики: увеличивайте меры предосторожности. Перед и во время использования имейте в виду возможность проведения спасательных операций. Веревка является персональным снаряжением, так как может иметь невидимые глазом повреждения, если вы не знаете историю ее использования. Если вы режете веревку на несколько кусков, обязательно делайте пометки на каждом конце. На модели, сертифицированные согласно требованиям EAC, нанесена соответствующая маркировка.

Внимание: воздействие УФ-излучения на веревку Blazer может значительно уменьшить прочность ее арамидного волокна. Принимайте дополнительные меры предосторожности во время использования, а также при проведении инспекций веревок Blazer и принятии решения о ее пригодности или износа и старения.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования. Интенсивное использование веревок Blazer требует более частых проверок состояния после использования: визуальной и тактильной инспекции веревки. Даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия. Свяжитесь с производителем для выяснения года производства, если маркировка больше не читаема. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

- Оплетка имеет порезы или оплавления;
- Существенный износ оплетки;
- Внутренние повреждения или разрыв сердечника;
- Существенное увеличение длины;
- Неодинаковый диаметр по длине веревки.

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2021, его срок службы не может быть больше конца 2033 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы предполагает, что изделие может быть отбраковано во время периодических инспекций, которые должны проводиться не реже, чем один раз в 12 месяцев. Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. SpA или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков. Рекомендуется использовать транспортный баул для защиты веревки от грязи и предотвращения запутывания.

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - МАРКИРОВКА

① Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant - Name und Anschrift des Herstellers - Nombre y dirección del fabricante - Naam en adres van de fabrikant - Tillverkarens namn och adress - Produsentens navn og adresse - Название и адрес производителя

② Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre di equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Название устройства

③ Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Артикул изделия

④ Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425

⑤ N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта

⑥ Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Norme de référence et année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie - Referensnorm och utgivningsår - Referansestandard og utgivelsesår - Соответствующий стандарт и год его публикации

⑦ Lunghezza della corda - Length of the rope - Longueur de la corde - Seillänge - Longitud de la cuerda - Lengte van het touw - Repets längd - Tauets lengde - Длина веревки

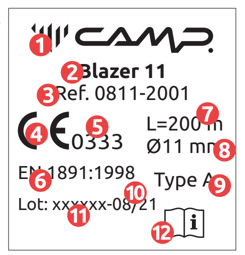
⑧ Diametro della corda - Rope diameter - Diamètre de la corde - Seildurchmesser - Diametro de la cuerda - Diameter van de lijn - Repets diameter - Taudiameter - Диаметр веревки

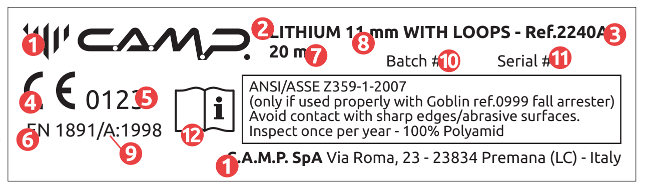
⑨ **Tipo A:** Per lavori in altezza con sistemi di posizionamento su corda, tutti i tipi di lavoro con una corda fissa, speleologia e soccorso
Tipo B: corda con un livello di prestazione inferiore alle corde di tipo A. Durante l'utilizzo si richiede una maggiore attenzione
Type A: For rope access, for all types of work that uses a fixed rope, caving and rescue
Type B: Rope with a performance level inferior to ropes of type A. During use greater attention must be paid
Type A: exécution de travaux en hauteur avec l'aide de systèmes de « positionnement sur cordes ». Tous les types de travaux avec une corde fixe, spéléologie et secours.
Type B: corde ayant un niveau de performance inférieur aux cordes de type A. Lors de l'utilisation une plus grande attention devra être apportée
Typ A: Als Ausführung von Höhenarbeiten unter Einsatz von Systemen zur "Positionierung am Seil", allen Arten von Arbeiten mit Fixseil, Speläologie, Rettung.
Typ B: Seil mit geringeren Leistungseigenschaften als Type A. Beim Gebrauch muß erhöhte Aufmerksamkeit gelegt werden
Tipo A: en la ejecución de trabajos en altura con ayuda de sistemas para mantenimiento con cuerda, en todos los tipos de trabajo con cuerda fija y en rescate en cuevas.
Tipo B: cuerda con unas prestaciones inferiores a las cuerdas de tipo. Cuando se utiliza, debe prestarse una mayor atención.
Type A: voor toegangstouw, alle typen werk met vast touw, redding en grot klimmen
Type B: Touwen met lagere prestatie-waarden dan type A-touwen. Tijdens het gebruik dient er meer aandacht te worden besteedt.
Typ A: För abeten på hög höjd med positioneringssystem på repet, för alla typ av arbeten med fast rep, spel eologi och räddningsarbeten.
Typ B: rep med lägre prestationsnivå än rep av typ A. Kräver större försiktighet vid användning
Type A: For arbeider i høyden med posisjoneringssystemer på tauet; alle typer arbeider med fastsittende tau; huleforskning og redningsarbeider.
Type B: tau med kapasitet som er mindre enn tau at typen A. Du må være mer forsiktig med bruk av slike.
Тип A: Для веревочного доступа, для всех видов работ на высоте с использованием закрепленных линий, спелеологии, спасательных работ.
Тип B: Веревка с пониженными характеристиками по сравнению с типом A. При использовании требует повышенного внимания.

⑩ Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Месяц и год производства

⑪ Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Serienummer - Serienummer - Serienummer - Серийный номер

⑫ Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Lees de gebruiksaanwijzingen - Läs igenom bruksanvisningen - Les instruksjonene for bruk - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием




①
② LITHIUM 11 mm WITH LOOPS - Ref.2240A ③ ⑧
20 m ⑦
Batch # ⑩
Serial # ⑪
④ CE 0123 ⑤
⑥ EN 1891/A:1998 ⑨
⑫
ANSI/ASSE Z359-1-2007
(only if used properly with Goblin ref.0999 fall arrester)
Avoid contact with sharp edges/abrasive surfaces.
Inspect once per year - 100% Polyamid
① C.A.M.P. SpA Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

AFAQ-AFNOR
11 , Rue Francis de Pressensé
93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX – France – N.0333

Ref.2239A / Ref.2240A:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

APAVE SUDEUROPE SAS
CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France – N.0082

. . . .
Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Model - Modell - Modell - Модель

. . . .
Numero di serie - Serial number - Numéro de série
Seriennummer - Numero de serie - Serienummer
Serienummer - Serienummer - Серийный номер

. . . .
BATCH: Mese/Anno di fabbricazione
BATCH: Month/Year of manufacture - BATCH: Mois/Année de fabrication
BATCH: Monat/Herstellungsjahr - BATCH: Mes/Año de fabricación
BATCH: Maand/Fabricagejaar - BATCH: Månad/Tillverkningsår
BATCH: Kuukausi/Fabrikasjonsår - BATCH: Месяц/Год изготовления

. . . .
Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat
Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop
Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки

. . . .
Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation
Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización
Datum ingebruikname - Datum för den första användningen - Dato før første bruk
Дата первого использования

. . . .
Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Gebruiker
Användare - Bruker - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen
Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar - Merknader - Комментарии

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden
Kontroll var 12:e månad - 12 måneders kontroll - Инспекции каждые 12 месяцев

Data Date Date Datum Fecha Datum Data Dato Дата	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature Name/Unterschrift Nombre/Firma Naam/Paraaf Namn/Underskrift Navn/Underskrift Имя/Подпись	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle Datum von dernächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión Datum volgende inspectie Datum för nästa kontroll Dato for neste kontroll Дата следующей инспекции

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

EN
IT
FR
DE
ES
NL
SV
NO
RU

CORDA SEMI-STATICA
SEMI-STATIC ROPE
CORDE SEMI-STATIQUE

EN 1891:1998

CE 0123
0333

July 2021 - Rev. 5
© C.A.M.P. SpA

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - **contact@camp.it**

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Questo prodotto è una corda semi-statica destinata alla pratica dei lavori su corda in altezza, della speleologia, del canyoning, degli interventi di soccorso. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto. Le corde di Tipo A sono maggiormente adatte alla pratica dei lavori su corda in altezza e lavori di posizionamento rispetto alle corde di Tipo B. Le corde di tipo B hanno delle prestazioni inferiori rispetto a quelle di tipo A. Quando utilizzate, occorre prestare maggiore attenzione all'abrasione, ai tagli e alla normale usura oltre che a ridurre la possibilità di caduta. Le corde sottili (Tipo B) possono richiedere dispositivi di regolazione della corda specifici e richiedono maggiore cautela durante l'uso.

Attenzione: la corda Blazer è utilizzata per discese / evacuazioni rapide che provocano notevoli aumenti di temperatura sui discensori e sulla fune. Per questo la guaina di questa corda è in Aramide, la cui proprietà principale è quella di resistere maggiormente al calore. Se l'utente sta arrampicando, deve usare una corda dinamica conforme alla norma EN 892. Non si devono mai usare corde statiche nel caso in cui l'utente possa trovarsi in posizione di caduta superiore al Fattore 1.

Uso

Prima di iniziare ad utilizzare la corda, srotolarla attentamente per evitare gli attorcigliamenti. La corda nuova, prima di essere utilizzata, deve essere bagnata e lasciata asciugare lentamente. Poiché si accorcia del 5% circa, bisogna tenerne conto nel calcolare la lunghezza necessaria. Quando è possibile, è preferibile bagnare e far asciugare la corda direttamente sulla bobina. Le diverse componenti di un sistema di assicurazione (imbracatura, moschettoni, punti di ancoraggio, discensori ecc.) devono essere conformi alle norme EN. Durante l'utilizzo della corda, essa deve venire a contatto con moschettoni o superfici arrotondate, evitare di passare la corda direttamente in un chiodo o in una placchetta. Evitare la creazione di un lasco di corda tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio. Nel caso di utilizzo con un dispositivo meccanico, assicurarsi che il diametro della corda e le altre sue caratteristiche siano adatte a questo dispositivo. Attenzione: quando la corda è nuova, l'efficacia dei dispositivi di frenaggio e di assicurazione è notevolmente ridotta. La corda deve essere protetta dagli spigoli taglienti e dagli attrezzi utilizzati. Il sistema di ancoraggio deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>15 kN). Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso. La connessione a un dispositivo di ancoraggio o ad una struttura deve essere fatta:

- per una corda con asola cucita, tramite un connettore EN 362;
- per una coda senz'asola cucita, fare un'asola tramite un nodo a otto.

Per legarsi al punto di attacco dell'imbracatura, in conformità con il manuale d'istruzioni dell'imbracatura, si raccomanda un nodo a otto inseguito, ben stretto. La lunghezza minima della corda che fuoriesce dal nodo deve essere di 10 cm ad ogni estremità. Non legarsi mai alla corda con un moschettone se esiste il rischio di caduta. L'accavallamento di 2 corde nei moschettoni e nelle maglie rapide provoca la bruciatura della corda, che può arrivare anche a rompersi. Per la discesa verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza in fondo alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o un nodo a otto. Evitare le discese troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: aumentare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si devono considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà. La corda è un equipaggiamento personale e può subire danni gravi e invisibili durante l'utilizzo senza la vostra presenza. Se una corda è tagliata in più pezzi, riportare ad ogni estremità le marcature capocorda.

Avvertenza: l'esposizione della corda ai raggi UV può ridurne considerevolmente la resistenza dell'Aramide. Prestare maggiore attenzione durante l'utilizzo, l'ispezione, la valutazione dell'usura e l'invecchiamento della corda Blazer.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. Gli utilizzi intensivi della corda Blazer richiedono un maggior controllo delle sue condizioni dopo l'uso: controllare visivamente e manualmente. La registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Nel caso in cui la marcatura non sia più leggibile contattare il fabbricante per conoscere l'anno di fabbricazione. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- taglio e/o bruciatura della calza;
- usura intensa della calza;
- danneggiamento interno o rottura dell'anima;
- allungamento sensibile rispetto alla lunghezza originale;
- diametro che appare irregolare.

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati. Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco e limitarne l'attorcigliamento.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

This product is a semi-static rope intended for use in carrying out work on a rope at heights, caving, canyoning and rescue. This product is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height. Type A ropes are better suited to carrying out work on ropes at height and positioning work than Type B ropes are. Type B ropes have lower performance specifications than Type A ropes. When using, pay careful attention to abrasion, cuts and normal wear as well as paying attention to reducing your fall risk. Thin ropes (Type B) can require specific rope adjustment devices and they require more caution during use.

Caution: Blazer ropes are used for quick descent/evacuation. These activities significantly increase the temperature of the descenders and of the rope. For this reason, these ropes have an aramid sheath. Its primary property is greater heat resistance. If the user is climbing, he or she must use a dynamic rope which complies with the EN 892 standard. A static rope must never be used in cases where the user may be in a falling position greater than Factor 1.

Use

Before beginning to use the rope carefully unroll it in order to prevent tangling. The new rope, before being used, must be wet and left to dry slowly. Because it shortens by about 5% this must be taken into account when calculating the required length. Whenever possible it is preferable to wet and dry the rope directly on the spool. The various components of a belay system (harness, carabiners, anchoring points, descenders, etc.) must comply with EN standards. During use of the rope it must come into contact with carabiners or rounded surfaces. Avoid routing the rope directly through a nail or a plate. Avoid leaving loose rope between the user and the anchoring point. In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are suitable for this device. Attention: when the rope is new the efficiency of the braking and belay device is significantly reduced. The rope must be protected from any sharp edges and tools used. The anchor point must have a strength according to EN 795 (>15 kN). Attachment points for work positioning and restraint can be ventral, side or back. The connection to an anchor point or a structure must be performed as follows:

- for a rope with sewn loop, using an EN 362 connector;
- For a rope without a sewn loop, make a loop with a figure-of-eight knot.

To tie yourself off at the harness connection point, in compliance with the harness instruction manual, we recommend a figure-of-eight knot, tightly tied. The minimum length of the rope that comes out of the knot must be 10 cm at each end. Never tie yourself to the rope with a carabiner if there is a risk of falling. Overlapping 2 ropes in the carabiners and in the rapid links causes the rope to burn and possibly even break.

For the descent check that the rope length is sufficient. As a precautionary measure, tie a safety knot at the bottom of the rope. To join two ropes for a double descent always use a double grapevine knot or a tape knot or a figure of eight knot. Avoid descents that are too quick that may burn the rope or accelerate wear on the sheath. Melting temperature of polyamide is 230°C. This temperature can be reached in the event of descents that are too quick. Under the effects of humidity or frost the rope becomes much more sensitive and loses part of its resistance: increase precautions. Before and during use the possibilities of rescue in the event of difficulty must be considered. Rope is personal equipment and may suffer serious and invisible damage during use when you are not present. If a rope is cut into several pieces, carry out the lead markings at every end.

Warning: exposing Blazer ropes to UV light can considerably reduce the Aramide resistance. Take multiple precautions during use, when inspecting the Blazer rope and assessing it for wear and tear or ageing.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used. Intensive use of Blazer ropes require more frequent inspection of their condition after use: visually and manually check the rope. This date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

Contact the manufacturer to know the year of manufacture if the marking is no longer legible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- the sheath has been cut and/or burned;
- intense wear of the sheath;
- internal damage or breakage of the core;
- significant stretching compared to the original length;
- the diameter appears irregular.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2021, lifetime until end of 2033, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above. Preferably use a rope bag for transportation and to protect the rope from dirt and limit tangling.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit est une corde semi-statique destinée à la pratique des travaux sur corde en hauteur, à la spéléologie, au canyoning et aux interventions de secours. Ce produit est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes pour protéger contre le risque de chutes de hauteur. Les cordes de type A conviennent mieux au travail en hauteur et au maintien au travail que les cordes de type B. Les cordes de type B ont un niveau de performance inférieur aux cordes de type A. Lors de l'utilisation une plus grande attention devra être apportée à la protection contre les effets de l'abrasion, des coupures et de l'usure normale ainsi qu'à la réduction des possibilités de chute. Les cordes fines (Type B) peuvent nécessiter des dispositifs de réglage spécifiques et doivent être utilisées avec une plus grande précaution.

Attention: la corde Blazer est utilisée en descente/évacuation rapide qui engendre des montées en température importantes sur les descendeurs métalliques et la corde. D'où la présence de l'Aramide en gaine extérieure dont la propriété principale est de résister à la chaleur. Si l'utilisateur est en phase d'escalade, il doit utiliser une corde dynamique conforme à la norme EN 892. Ne jamais utiliser les cordes statiques dans le cas où l'utilisateur pourrait se trouver dans une position de chute supérieure au Facteur 1.

Utilisation

Avant de commencer à utiliser la corde, la dérouler minutieusement afin d'éviter le vrillage. La corde neuve, avant d'être utilisée, doit être mouillée et laissée sécher lentement. Étant donné qu'elle se raccourcit d'environ 5% environ, il faut tenir compte de ce paramètre dans le calcul de la longueur nécessaire. Lorsque cela est possible, il est préférable de mouiller et de faire sécher la corde directement sur la bobine. Les différentes composantes d'un système d'assurage (harnais, mousquetons, sangles, points d'ancrages, systèmes d'assurage, descendeurs, etc.) doivent être conformes aux normes EN. Durant l'utilisation de la corde, celle-ci doit être en contact avec des mousquetons ou des surfaces arrondies. Éviter de passer la corde directement dans un piton ou dans une plaquette. Éviter de créer du mou sur la corde entre l'utilisateur et le point d'ancrage. En cas d'utilisation avec un dispositif mécanique, s'assurer que le diamètre de la corde et que ses autres caractéristiques sont adaptées à ce dispositif. Attention : lorsque la corde est neuve, l'efficacité des dispositifs de freinage et d'assurage est réduite de manière importante. La corde doit être protégée contre les arêtes tranchantes et les outils utilisés. Le système d'ancrage doit avoir une résistance conforme à EN 795 (>15 kN). Le système d'ancrage doit se trouver au niveau de la taille ou au-dessus. La connexion à un dispositif d'ancrage ou à une structure doit être réalisée:

- pour une corde avec une boucle cousue, en utilisant un connecteur EN 362;
- pour une corde non cousue, au moyen d'une boucle réalisée avec un nœud en huit.

Pour s'attacher au point d'attache du harnais, conformément à la notice d'instruction du harnais, un nœud en huit, bien serré, est recommandé. La longueur minimum de la corde qui sort du nœud doit être de 10 cm à chaque extrémité. Ne jamais s'encorder avec un mousqueton si le risque de chute existe. Le chevauchement de 2 cordes dans les mousquetons et dans les maillons rapides provoque la brûlure de la corde, qui peut arriver à la rupture. Pour la descente, vérifier que la longueur de la corde est suffisante. Pour plus de précautions, faire un noeud de sécurité en bout de corde. Pour raccorder deux cordes en vue d'effectuer un rappel, toujours utiliser un double nœud de pêcheur ou un nœud de sangle ou un nœud en huit. Éviter les descentes trop rapides qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 230°C. Cette température peut être atteinte dans le cas de descentes trop rapides. Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la corde devient beaucoup plus sensible et perd une partie de sa résistance : multiplier les précautions. Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficulté doivent être envisagées. La corde est un équipement personnel et peut subir des dommages graves et invisibles pendant son utilisation hors de votre présence. Si une corde est découpée en plusieurs longueurs, reporter à chaque extrémité les marquages de bout de corde.

Attention: l'exposition des cordes Blazer aux UV peut réduire considérablement la résistance de l'Aramide. Multiplier les précautions lors de l'utilisation, de l'inspection, de l'évaluation de l'usure et du vieillissement de la corde Blazer.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. Les contraintes sévères d'utilisation de la corde Blazer imposent une surveillance accrue de son état après usage : vérifier visuellement et manuellement. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: conserver la documentation pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit. Si le marquage n'est plus lisible, contacter le fabricant pour connaitre l'année de fabrication. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- coupure et/ou brûlure de la gaine ;
- usure intense de la gaine ;
- endommagement interne ou rupture de l'âme ;
- allongement sensible par rapport à la longueur originale ;
- diamètre visiblement irrégulier.

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2021, durée de vie jusqu'à la fin 2033). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus. Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport et pour protéger la corde de la salissure et en limiter le vrillage.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach **medizinisch** in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist ein halbstatisches Seil, das zur Ausübung der Höhenarbeiten am Seil, in der Speläologie, im Canyoning, in den Rettungseinsätzen zur Anwendung kommt. Dieses Produkt ist zur Verwendung in einem Absturzsicherungssystem zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe vorgesehen. Seile des Typs A sind für Höhenarbeiten am Seil und Positionierungsarbeiten besser geeignet als Seile des Typs B. Die Eigenschaften der Seile des Typs B sind niedriger als bei Seilen des Typs A. Bei ihrem Einsatz ist daher neben der Verringerung des Absturzrisikos stärker auf Abrieb, Schnitte und normale Abnutzung zu achten. Die dünnen Seile (Typ B) können spezifische Seileinstellvorrichtungen erfordern und sind beim Einsatz mit größerer Vorsicht zu gebrauchen.

Achtung: Das Blazer-Seil wird für schnelle Abseil-/Evakuierungsabläufe verwendet, die einen erheblichen Temperaturanstieg an den Abseilgeräten und am Seil verursachen. Aus diesem Grund ist der Mantel dieses Seils aus Aramid, dessen Haupteigenschaft darin besteht, der Wärme besser standzuhalten. Sollte der Benutzer klettern, hat er ein dynamisches Seil zu verwenden, das der Norm EN 892 entspricht. Es dürfen niemals statische Seile verwendet werden, wenn sich der Benutzer in einer Absturzposition höher als Faktor 1 befinden könnte.

Verwendung

Rollen Sie das Seil vor dem Gebrauch vorsichtig ab, um ein Verdrillen zu vermeiden. Das neue Seil ist vor dem Einsatz zu befeuchten und langsam trocknen zu lassen. Da es um etwa 5% schrumpft, ist dies bei der Berechnung der erforderlichen Länge zu berücksichtigen. Das Seil ist möglichst direkt an der Rolle zu befeuchten und trocknen zu lassen. Die verschiedenen Teile eines Sicherungssystems (Klettergurt, Karabiner, Sicherungspunkte, Abseilgeräte, usw.) müssen den EN-Normen entsprechen. Bei der Verwendung des Seils muss es mit Karabinern oder abgerundeten Flächen in Berührung kommen; vermeiden, dass das Seil direkt durch einen Nagel oder ein Plättchen geführt wird. Ein loses Seil zwischen dem Benutzer und dem Anschlagpunkt vermeiden. Bei Benutzung mit einem mechanischen Gerät ist sicherzustellen, dass der Durchmesser des Seils und seine anderen Eigenschaften sich für dieses Gerät eignen. Achtung: Bei einem neuen Seil ist die Wirkung der Brems- und Sicherungsgeräte deutlich niedriger.

Das Seil muss vor scharfen Kanten und vor den verwendeten Geräten geschützt werden. Der verwendete Anschlagpunkt muss in allen Belangen die EN 795 erfüllen (>15 kN). Der Anschlagpunkt muss auf Taillenhöhe oder darüber liegen. Die Verbindung zu einem Anschlagmittel oder einer Struktur muss wie folgt hergestellt werden:

- bei einem Seil mit vernähter Schlaufe durch einen Verbinder EN 362;
- bei einem Seil ohne vernähte Schlaufe durch einen Achterknoten eine Schlaufe bilden.

Um sich am Anschlagpunkt des Klettergurts gemäß der Gebrauchsanweisung desselben anzuseilen, empfiehlt sich ein enger, fest angezogener Achterknoten. Die Mindestlänge des aus dem Knoten hervorschauenden Seils muss an jedem Ende 10 cm betragen. Bei einer Absturzgefahr sich niemals mit einem Karabiner anseilen. Das Überschlagen von 2 Seilen in den Karabinern und Schraubgliedern verbrennt das Seil, das auch reißen kann. Beim Abstieg ist sicherzustellen, dass die Seillänge ausreicht. Zur Sicherheit ist ein Sicherheitsknoten in das Seilende zu machen. Um zwei Seile zum Abseilen zusammenzubinden ist stets entweder ein Achterknoten, ein Sackstich oder ein doppelter Spierenstich zu machen. Einen zu schnellen Abstieg vermeiden, da dies das Seil verbrennen und der Verschleiß des Mantels beschleunigen kann. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 230°C. Diese Temperatur kann bei sehr schnellen Abstiegen erreicht werden. Durch den Einfluss von Feuchtigkeit oder Eis wird das Seil weitaus empfindlicher und verliert einen Teil seiner Festigkeit: Die Sicherheitsvorkehrungen erhöhen. Vor und während des Einsatzes sind im Falle auftretender Schwierigkeiten Rettungsmöglichkeiten einzuplanen. Das Sei ist eine persönliche Schutzausrüstung und kann bei einem Gebrauch in Ihrer Abwesenheit ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen. Ist das Seil in verschiedene Stücke geschnitten, ist an jedem Ende die Markierung entsprechend dem Originalseil anzubringen. Hinweis: Die UV-Strahlenexposition des Seils kann die Widerstandsfähigkeit von Aramid erheblich verringern. Bei der Verwendung, Begutachtung, Beurteilung des Seilverschleißs und der Alterung des Blazer-Seils besonders aufpassen.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Eine intensive Nutzung des Blazer-Seils erfordert eine stärkere Kontrolle des Zustands nach dem Einsatz: visuell und manuell prüfen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Falls die Markierung nicht mehr lesbar ist, nehmen Sie Kontakt mit dem Hersteller auf, um das Produktionsjahr zu erfahren. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Schnitt und/oder Verbrennung des Mantels;
- intensiver Verschleiß des Mantels;
- innere Beschädigung oder Bruch des Kerns;
- beachtliche Verlängerung gegenüber der Originallänge;
- ein scheinbar unregelmäßiger Durchmesser.

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2021, Lebensdauer bis Ende 2033) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen. Vorzugsweise einen Seilsack beim Transport verwenden, das auch als Schutz vor Schmutz sowie zur Vermeidung eines Verdrillens dient.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

Este producto es una cuerda semiestática destinada a la ejecución de trabajos con cuerda en altura, espeleología, barranquismo y acciones de salvamento. El uso al que está destinado este producto el protección contra el riesgo de caídas desde lo alto en sistemas anticaída. Las cuerdas del tipo A son más adecuadas para los trabajos verticales en altura y de posicionamiento con respecto a las cuerdas del tipo B.

Las cuerdas de tipo B tienen un menor rendimiento que las de tipo A. Cuando se utilizan, se debe prestar más atención a la abrasión, los cortes y el desgaste normal, así como a la reducción de la posibilidad de caídas. Las cuerdas finas (tipo B) pueden requerir el uso de dispositivos de regulación de la cuerda específicos que exigen una mayor precaución a la hora de usarlos.

Atención: La cuerda Blazer se utiliza para descensos/evacuaciones rápidas que provocan un aumento significativo de la temperatura en los descensores y la cuerda. Por ello, la vaina de esta cuerda es de aramida, cuya principal propiedad es su mayor resistencia al calor. En escalada, debe utilizar una cuerda dinámica de conformidad con la norma EN 892.No use en ningún caso cuerdas estáticas si está en posición de caída superior a factor 1.

Utilización

Antes de usar la cuerda, desenrósquela con cuidado para evitar retorcimientos. Es necesario lavar y dejar secar lentamente una cuerda nueva antes de usarla.Se reduce en aproximadamente un 5 %, por lo que debe calcular la longitud necesaria.Si es posible, se recomienda lavar y dejar secar la cuerda directamente en la bobina. Los diversos componentes de un sistema de aseguramiento (arnés, mosquetones, puntos de anclaje, descensores, etc.) deben cumplir las normas UIAA o las normas EN. Cuando se está usando la cuerda, debe estar en contacto con mosquetones o superficies redondeadas.Evite pasar la cuerda directamente por un clavo o una plaqueta.Evite crear una holgura de cuerda entre el usuario y el punto de anclaje. Si usa un dispositivo mecánico, asegúrese de que el diámetro de la cuerda y sus demás características sean adecuadas para dicho dispositivo.Atención: cuando la cuerda es nueva, la eficacia de los dispositivos de frenada y de aseguramiento es notablemente inferior. La cuerda debe estar protegida contra aristas cortantes y contra el equipo en uso. El punto de anclaje debe tener una fuerza en conformidad con la Norma EN 795 (>15 kN).El punto de anclaje debe estar situado a la altura del cinturón o por encima. La conexión a un dispositivo de anclaje o a una estructura debe hacerse:

- para una cuerda con bucle cosido, por medio de un conector EN 362;
- para una cuerda son bucle cosido, hacer un bucle a través de un ocho en nudo.

Para encordarse al punto de sujeción del arnés, de acuerdo con el manual de instrucciones del mismo, se recomienda realizar un nudo de ocho doble, bien apretado.La longitud mínima de la cuerda que sobresale del nudo debe ser de 10 cm en cada extremo.Si existe riesgo de caída, nunca se encuerde con un mosquetón. La superposición de 2 cuerdas en los mosquetones y en los maillones rápidos quema la cuerda, que incluso puede llegar a romperse. En descensos, compruebe que la cuerda es lo suficientemente larga.Por precaución, realice un nudo de seguridad en el extremo final de la cuerda. Para unir dos cuerdas para formar una doble use siempre un nudo pescador doble, un nudo de cinta o un nudo en ocho. Evite descensos demasiado rápidos que puedan quemar la cuerda y acelerar el desgaste de la vaina.La temperatura de fusión de la poliamida es de 230 °C. En descensos demasiado rápidos, es posible alcanzar dicha temperatura. Bajo el efecto de la humedad o del hielo, la cuerda se vuelve más sensible y pierde parte de su resistencia.Aumente las medidas de precaución.Antes y durante el uso, tenga en cuenta las posibilidades de salvamento en caso de dificultad. La cuerda es un equipo personal y puede sufrir daños graves e invisibles durante su uso en nuestra ausencia.Si una corda está cortada en varias partes, señale cada extremo con los marcados del primero de cordada.

Advertencia: la exposición de la cuerda a los rayos UV puede reducir considerablemente la resistencia de la Aramida.Preste más atención al usar, inspeccionar, evaluar el desgaste y el envejecimiento de la cuerda Blazer.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo.Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. El uso intensivo de la cuerda Blazer requiere un mayor control de su estado después del uso: cotrólela visual y manualmente. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto.Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.En el caso de que el marcado ya no sea legible, diríjase al fabricante para conocer el año de fabricación.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- corte y/o quemadura de la vaina;
- desgaste intenso de la vaina;
- daños internos o rotura del alma;
- prolongación excesiva con respecto a la longitud original;
- diámetro irregular.

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista.Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo.Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2021, fin de la vida útil: 2033). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior. Utilice preferiblemente un cubrecuerda para transportar la cuerda, protegerla de suciedades y evitar que se enrosque.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

Dit product is een semi-statisch touw bedoeld voor gebruik bij werken op hoogte met lijnen, speleologie, canyoning en redding. Dit product is bestemd om in een valbeveiligingssysteem te worden gebruikt ter bescherming tegen het risico van het vallen van een hoogte. Touwen van het type A zijn geschikter voor werken op hoogte met lijnen of bij werkpositionering ten opzichte van touwen van het type B. Touwen van het type B bieden minder goede prestaties dan touwen van het type A. Bij gebruik moet extra aandacht worden besteed aan afschuringen, insnijdingen en normale slijtage, evenals aan het beperken van het valrisico. Dunne touwen (Type B) kunnen vragen om specifieke touw afstellingsapparaten en vereisen meer oplettendheid gedurende gebruik.

Let op: het Blazer-touw wordt gebruikt voor snelle afdalingen/evacuaties die aanzienlijke temperatuurstijgingen veroorzaken op de afdaalapparaten en het touw. Daarom is de mantel van dit touw gemaakt van aramide, waarvan de voornaamste eigenschap is dat het beter bestand is tegen hitte. Indien de gebruiker klimt, dient hij of zij een dynamische lijn te gebruiken welke voldoet aan de EN 892 norm. Een statische lijn mag niet gebruikt worden in omstandigheden waar de gebruiker in een positie kan verkeren met een val groter dan factor 1.

Gebruik

Alvorens het touw te gebruiken dient het voorzicht afgerold te worden om verwarren te voorkomen. Het nieuwe touw dient voor gebruik nat te worden gemaakt en daarna langzaam te drogen. Omdat het krimpt tot soms 5% dient dit te worden ingecalculeerd bij bepaling van de benodigde lengte. Indien mogelijk wordt aanbevolen om het op de rol nat te maken en te laten drogen. De diverse componenten van een zeker- en afdaalsysteem (harnas, koppelingen, ankerpunten, afdaalapparaten, etc.) dienen te voldoen aan de EN normen. Tijdens het gebruik moet het touw in contact komen met karabiners of afgeronde oppervlakken; laat het touw niet rechtstreeks in een inslagpen of plaatje lopen. Voorkom dat zich speling vormt op het touw tussen de gebruiker en het ankerpunt. In het geval van een mechanisch apparaat, dient men zich te verzekeren van het feit dat de diameter touw en de bijbehorende eigenschappen van het touw passen bij het apparaat. LET OP: als het touw nieuw is kan het de efficiëntie van de remmende werking en het zekeringsapparaat significant reduceren. Het touw dient beschermd te worden tegen scherpe kanten en gebruikte gereedschappen. Het verankeringssysteem dient krachten te weerstaan conform de EN 795 norm (>15 kN). Het inbindpunt moet zich ter hoogte van of boven het middel bevinden. De verbinding met een verankering of een constructie moet als volgt worden uitgevoerd:

- bij een touw met gestikte lus, door middel van een koppeling EN 362;
- bij een touw zonder gestikte lus, een lus maken door middel van een achtknoop.

Voor bevestiging aan het inbindpunt van de harnasgordel wordt, in overeenstemming met de handleiding van de harnasgordel, een goed strakgetrokken teruggestoken achtknoop aanbevolen. De minimale lengte van het touw dat uitsteekt van de knoop moet minimaal 10 cm zijn aan ieder eind. Zeker je zelf nooit aan het touw middels een koppeling/karabiner indien er risico bestaat op een val. Overlap van 2 touwen in karabiners en snelkoppelingen veroorzaakt wrijving en schroeien van het touw waardoor het zou kunnen breken. Het touw moet beschermd worden tegen scherpe randen. Bij dubbele afdaling of bij gecontroleerd afdalen van beneden, controleer dat het touw lang genoeg is. Als voorzorgsmaatregel, plaats een veiligheidsknoop aan het einde van het touw. Om twee touwen te verbinden voor een dubbele afdaling, gebruik een dubbele vissersteek of een 8-knoop. Voorkom te snelle afdalingen welke het touw verbranden of slijtage op de mantel versnellen. De smelt temperatuur van polyamide is 230°C. Deze temperatuur kan bereikt worden bereikt in geval van te snelle afdalingen. Door de gevolgen van vochtigheid en bevriezing worden touwen gevoeliger en verliezen ze deels hun beschermende eigenschappen; verhoog daarom bij dergelijke omstandigheden de voorzorgsmaatregelen. Voor en tijdens gebruik dienen de mogelijkheden van een redding in geval van een probleem te worden overzien. Touw is persoonlijk 'gereedschap' en kan belangrijke en onzichtbare schade oplopen gedurende het gebruik wanneer u niet aanwezig bent. Indien een touw in verschillende delen is gesneden, plaats identificatie markeringen aan ieder einde.

Waarschuwing: UV-blootstelling van het touw kan de weerstand van de aramide aanzienlijk verminderen. Let extra goed op tijdens gebruik, inspectie en beoordeling van slijtage en veroudering van het touw Blazer.

REVISIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product. Intensief gebruik van het Blazer-touw vereist een strengere controle van de toestand van het touw na gebruik: controleer het visueel en handmatig. Deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Neem contact op met de fabrikant voor navraag naar het fabricagejaar indien de markering niet meer leesbaar is. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- de mantel is ingesneden of verbrand;
- zware slijtage van de mantel;
- interne schade of breuk van de kern;
- duidelijke oprekking in vergelijking met de originele lengte;
- De diameter onregelmatig lijkt te zijn.

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2021, levensduur tot einde 2033). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's. Gebruik bij voorkeur een touwtas voor transport en om het touw te beschermen tegen vuil en verwarren.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING